



L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

VOL 5 No 27

MERCREDI 10 SEPTEMBRE 1969

16 PAGES

263-1252

De Sutton à Cowansville le Zénith 8-5780.

BOILEY & VACHON NOTAIRES

ARGENT A PRETER SUR 1ERE HYPOTHEQUE
TAUX D'INTERET COURANT

200 Boul. Davignon
Hôtel de Ville

Cowansville
Sutton

DELEGATIONS DE COWANSVILLE ET FARNHAM AU CONGRES ANNUEL DES CHAMBRES DE COMMERCE DE LA PROVINCE A BAIE-COMEAU

Me Raymond Boily, président de la Chambre de Commerce Régionale des Cantons de l'Est, nous annonce qu'une imposante délégation de représentants des Chambres de Commerce de la région participera au Congrès provincial des Chambres de Commerce de la Province de Québec à Baie Comeau du 11 au 14 septembre.

Louis Lemieux de Granby, président sortant de charge à la Chambre Régionale, MM Paul Tremblay et André Gauthier de la Chambre de Commerce de Cowansville, MM Roger Lague, Benoit Robert, Cyril Beaugard, et Lucien Lague de la Chambre de Commerce de Farnham. Ils seront accompagnés de leurs épouses.

et comportera des séminars, des conférences, des sessions d'études, projections de films etc...

Bref, il permettra à nos représentants de se retremper aux sources... surtout si on sait que le congrès débute par une dégustation de bières et de vins australiens: On en entendra sûrement parler à leur retour... du congrès, bien sûr...!

On comptera entre autres la présence de Me

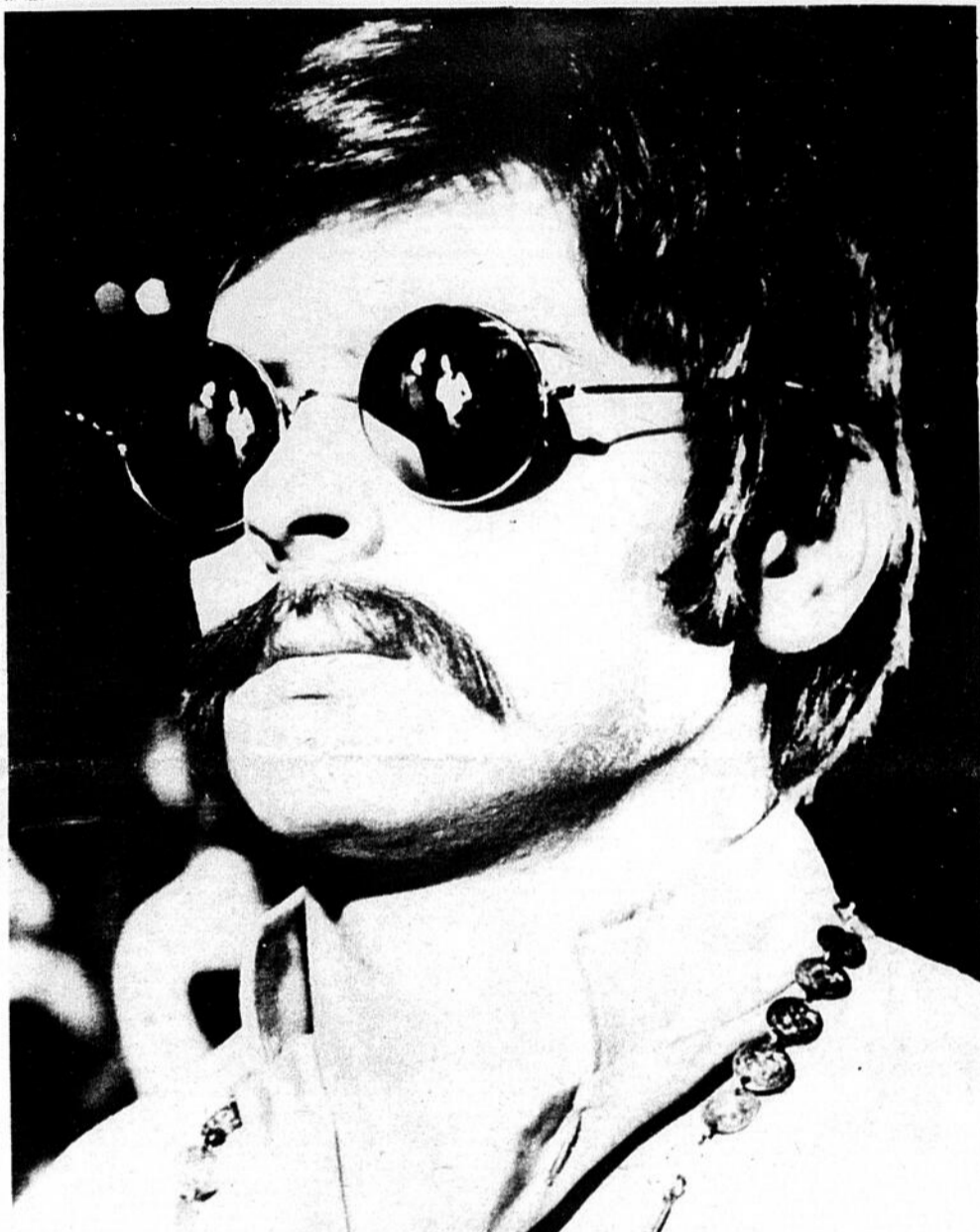
Le thème central du Congrès annuel sera L.F.S



Photo du Haut: Départ de l'Hotel Montcalm pour la course en canot de dimanche dernier à Farnham organisée par le Club de Chasse & Pêche de Farnham.



Cette photo nous montre M. Armand Blain président du département des incendies de Farnham lors de la soirée d'épluchette de blé d'Inde alors qu'il recevait Miss Pompiere 69 Nycole Paré et sa duchesse Georgette Lague.



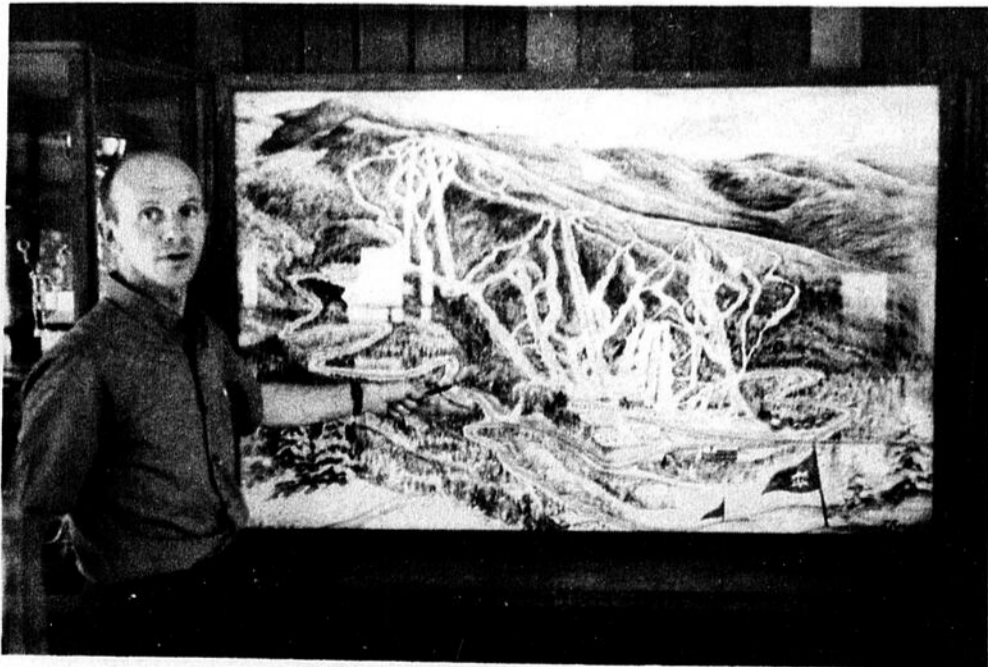
Donald Lautrec et ses musiciens seront au Pavillon des Sports de Cowansville, vendredi à 9.30 p.m. lors de l'expo- Voir pages 6 et 11.

GRAND SUCCES DE LA COURSE EN CANOT DU CLUB DE CHASSE & PECHE

Photo du bas de gauche à droite: Michel Lalanne, J.L. Beaugard, Gérard Emond, Marcel Lévesque, François Gemme, Paul Valcourt, Eddy Gilmore, François Beaulieu, Richard Mullarkey, Jacques Harvey, Guy Gendron, Réjean William, Marcel Harvey, Claude Daigneault tous des participants.



Oh! La vie de chien... ça se passe à attendre... c'est peut-être pourquoi on dit qu'il est le meilleur ami de l'homme. C'est le seul qui a assez de patience.



Ne manquez pas la prochaine édition de L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI où nous vous présenterons un reportage exclusif sur Mt. Sutton avec Réal Boulanger.

FARNHAM ET REGION FARNHAM ET REGION

**L'AVENIR MISSISQUOI
DE BROME MISSISQUOI**

TIRAGE 8.000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

IMPRIMERIE PAYETTE & PAYETTE

Mis à la poste à Farnham, Qué.

ALBAN DUMESNIL, gérant
ROBERT FLEURY, repr. pour Cowansville
303 rue Bérard Farnham 293-4732
Cowansville 263-4332

La Société de Publication de L'Avenir de Brome-Missisquoi n'endosse pas nécessairement les opinions exprimées par les correspondants et éditorialistes dont les articles sont signés. Les colonnes du journal sont ouvertes à tous nos lecteurs.

Courrier de la-deuxième classe
enregistrement no-0757

LOISIRS DE FARNHAM

...APRES L'ARENA

Wh oui! Farnham aura son aréna. Le dernier référendum prouve encore une fois que le bon sens l'emporte toujours sur toutes les questions d'ordre financier ou personnel. En mon nom, et au nom de tous ceux que je représente (i.e. tous ceux qui s'intéressent aux sports), je tiens à remercier ceux et celles qui ont appuyé le règlement d'emprunt de la ville de Farnham, que ce soit par leur dévouement à la bonne cause ou par leur vote.

Maintenant que ce projet est devenu une réalité, il ne suffit pas de s'asseoir et de dire: "Nous avons gagné". En fait, il faut que cette réalité soit une réussite complète. Et il n'y aura réussite que si les pierres de cet aréna vibrent et même explosent d'activités. Et pour cela, il faut que chaque citoyen de Farnham fasse de cet aréna son domaine propre, soit en y pratiquant un sport, soit en y aidant à la pratique du sport.

Les piscines fermeront sur semaine à compter de lundi le 8 septem-

bre. D'ici la fin de la belle saison, la piscine St-Bruno ne rouvrira ses portes que durant les fins de semaine (à condition bien sûr que la température le permette).

Les gens qui désirent suivre les cours offerts cette année par le Centre Culturel sont priés de le faire le plus tôt possible, soit en téléphonant au Centre Culturel même (293-5221), soit en s'y présentant. Les cours offerts sont les suivants: ballet, danse, psychoculture, espagnol, maintien et personnalité féminine, folklore, yoga, administration, tricot, décoration intérieure, politique et théâtre.

Mercredi le 17 septembre au Centre Culturel de Farnham il y aura démonstration de danse par le professeur Bertrand en prévision des cours qu'il donnera cette année. Bienvenue à tous.

Merci au journal L'Avenir de Brome Missisquoi qui va me permettre chaque semaine de présenter à son public une chronique sur le loisir.

Marcel Simard
Directeur des Loisirs

Où mam Chse



L'Oldsmobile Cutlass 66 est encore poquée... Serait-ce la faute de Normand ou de Laurette...?

Une "donzelle" a brisé le coeur de notre bon ami René de Bedford..

Toute femme qui se respecte doit prendre... sa douche, trois fois par jour....

Réal et Claire attendaient patiemment sur le perron du magasin que la maman vienne ouvrir la porte. Il était 9.15 a.m. le 2 septembre, lendemain de la fête du travail....

Le Gas-o-rama annuel au profit des Scouts et Louveteaux de Farnham aura lieu cette année, les 19 et 20 septembre à la station de service Gulf de Marcel Pigeon, rue Principale à Farnham...

Quels conseils peuvent bien avoir donné notre ami Bernard et "maman Denise" aux deux jeunes tourtereaux qu'ils accompagnaient dans leur lune de miel...? Morale: Si un de vos proches (quadragénaire ou plus) convole en justes noces... pourquoi ne pas l'accompagner de crainte qu'il ne s'égaré....

Avez-vous déjà vu Laurette en "baby doll" à 4 p.m.?

Hélène a refusé catégoriquement de servir un "client" jeudi soir dernier... Elle s'est cependant révisée à la dernière minute....

Ma bonne amie J... ne se plaint plus que je parle d'elle dans ma "colonne" depuis que nous avons eu certaines "explications"... sur différents sujets....

Bravo à l'ami Guy Gendron qui a remporté les honneurs de la course en canot organisée par le club de Chasse & Pêche de Farnham, dimanche dernier....

Que penser d'un citoyen de Québec qui vient "caller" une citoyenne de Farnham, propriétaire de restaurant...?

Evelyne, la "grande fille" à "papa Gemme" semble plutôt gâtée....

Sincères sympathies à la famille de M. Jos Harbec de Farnham à l'occasion du deuil récent qui a frappé...

Jeudi, vendredi, samedi les 18, 19 et 20 septembre au Centre Culturel de Farnham aura lieu l'exposition et la grande vente du populaire magasin de meubles Ameublement Roger Sorel de Farnham... Tous les bibelots, lampes, vaisselle et accessoires seront signés Marc Robitaille, sympathique propriétaire du magasin d'es-compte du même nom...

"Popye et ses épipards", Guy et son sirop de blé d'inde...."

Jacques, que faisais-

tu sur la route de Notre-Dame de Stanbridge vendredi dernier dans l'après-midi....?

Robert et Vicky ont une mine à faire rire un singe depuis que leur amour ne marche plus...

Il y aura tournoi de tir au pigeon d'argile, dimanche le 14 sept à 1.30 p.m. pour les membres du club de Chasse et Pêche de Farnham et une pratique de tir de 10 à 11 a.m..

"Pitt" tu as passé proche de payer une porte de l'aréna en vendant tes légumes....

Ceux qui disent que le Conseil de St-Armand a adopté des règlements de zonage à l'unanimité sont dans l'erreur. Le conseiller Maurice Dalpé a refusé d'adopter tout règlement qui n'avait pas été consciencieusement étudié....

Si le "gros jambon" a su mettre 6 hommes à genoux, Maurice lui a resté debout....

(suite à la page 12)



Quand de petites réparations s'imposent, peut-on compter sur un prêt rapide?

La plupart du temps, nous consentons un prêt en moins de temps qu'il n'en faut pour consulter l'expert de Avco Finance.

Pourquoi? Parce que chez Avco, nous croyons en vous et nous estimons que vous avez droit à un brillant avenir. Nous savons également que rien n'assombrit autant cet avenir que des factures inattendues!...

Pour vous permettre d'en sortir au plus tôt, nous faisons tout, dès le départ, pour vous obtenir rapidement ce prêt. Et vous touchez la somme d'argent dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin. Moyennant des conditions faciles, vous avez tout

le temps qu'il faut pour nous rembourser.

Vous êtes malade? Vous désirez prendre des vacances?

Ou des factures risquent-elles de déséquilibrer votre budget? Alors, sachez que nous sommes toujours prêts à vous dépanner. Aussi rapidement, aussi efficacement que d'habitude!

Tout compte fait, n'importe quelle compagnie de financement peut, aujourd'hui, vous tirer d'embaras.

Mais Avco fait plus, car il planifie votre avenir.

Avco. L'Equipe de l'Avenir. Nous croyons en vous.

ENCAN

CHEZ
M. ROLLAND COTE
576 rue Notre-Dame,
GRANBY

jeudi soir, 11 septembre
1969 - à 6 hres 30 p.m.

SERA VENDU: frigidaire; 2 poêles électriques, dont un 30 pces et l'autre 24 pces; set de cuisine très propre; laveuse automatique en bonne condition; laveuse-sècheuse combinée "La Canadienne", peu d'usure; set de salon divan-lit; chaise "Lazy-Boy" en cuir; T.V.; polisseuse; tables et lampes de salon; bureaux; garde-robe, commode, avec miroir; patère; chaises droites et berçantes; plusieurs demi-lits; grosse bassinet; chaise haute; lit superposé; lits doubles; tables à café; pupitre récent, tenite foncée; tondeuse à gaz; baril; l'huile; vaisselle; chaudrons, etc., etc.

Cause d'encan: Départ.
Si vous désirez faire encan s'adresser à:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414



CENTRE DE MAIN D'OEUVRE

DU CANADA

Ministère de la Main-d'Oeuvre

& de l'Immigration

280 est, rue Principale, Farnham Qué. Tél. 293-5335

OPPORTUNITES D'EMPLOIS

Vendeuse pour bijouterie de Farnham, âge 20-30 ans, 32 heures par semaine, salaire selon expérience.

Journalier sans expérience, pour St-Ignace de Stanbridge, ouvrage permanent, salaire \$1.25 l'heure.

EXPOSITION ET GRANDE VENTE

DE

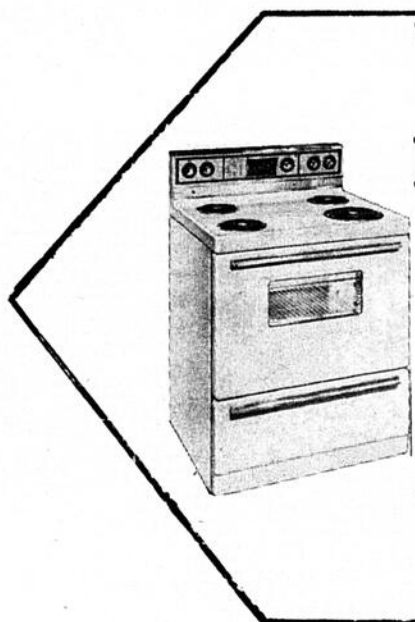
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
Jeudi, vendredi, samedi, 18-19-20 septembre

AU

CENTRE CULTUREL DE FARNHAM

SURVEILLEZ NOS PAGES D'ANNONCES DANS LA PROCHAINE EDITION

**G
R
A
T
I
S**



**VISITEZ NOTRE GRANDE EXPOSITION
REMP LISSEZ-Y UN OU PLUSIEURS COUPONS
ET TENTEZ VOTRE CHANCE DE GAGNER UN
MAGNIFIQUE POELE ELECTRIQUE DE
MARQUE WESTINGHOUSE (VALEUR 397.95)
ABSOLUMENT GRATUITEMENT**

TOUTE NOTRE MARCHANDISE EN MAGASIN

SETS DE CHAMBRE, SETS DE SALON, SETS DE CUISINE, MATELAS, TAPIS, TUILES, FAUTEUILS, ETC.

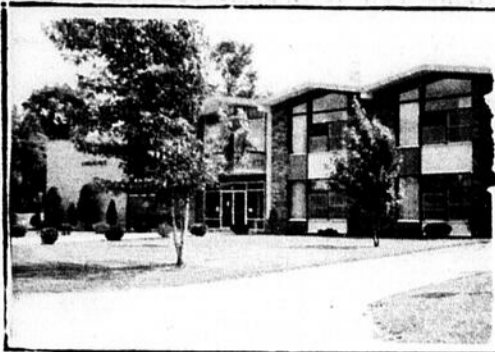
A ETE REDUITE CONSIDERABLEMENT. (VOIR NOTRE ANNONCE EN PAGE 16)

AMEUBLEMENT ROGER SOREL

CHEMIN DE BEDFORD

FARNHAM

293-4434



Actualités Municipales de COWANSVILLE avec ROBERT FLEURY

CHATEAUNEUF BOISE CONSTRUIT 64 LOGEMENTS RUE ORLEANS A COWANSVILLE

Une compagnie de construction de certaines rues devraient se faire sous peu.

Cette rue, qui n'existe encore que sur les plans de la Municipalité, partira du Grand Boulevard Sud, face à l'usine Tupperware et débouchera sur le Site Bellevue, soit à proximité de l'École Polyvalente de Cowansville et de l'usine, dans la section sud-ouest de la ville.

Ce secteur résidentiel, à quelques pas d'une zone industrielle et institutionnelle sera appelé à se développer dans un avenir rapproché, et la

construction de certaines rues devraient se faire sous peu.

Ces quatre immeubles de quatre étages disposeront de 16 logements chacun dont le nombre de pièces variera de 4½ à 5, et le loyer annuel de \$1086 à \$1326. (soit de \$90.50 à \$110.50 par mois). Ces résidences multifamiliales seront réservées aux familles dont le revenu annuel ne dépassera pas \$5-\$6,000.

Si le prix des loyers sera fort abordable, les loyers n'enseront pas pour autant "à prix modique", c'est-à-dire "subventionnée". Ils seront simplement à prix populaire, disponibles pour 60% de la population.

La compagnie Châteauneuf Boisé est ainsi appelée "à dividendes limités" puisqu'elle ne peut faire des gains de plus de 5% de son investissement propre dans ce projet: elle bénéficie, par contre, de taux d'emprunts beaucoup plus bas de la part de Sociétés d'Hypothèques. Une des conditions de ces réductions d'intérêts sur les emprunts est, par exemple, de ne pas vendre avant 15 ans d'exploitation.

Nous comprenons que la compagnie aurait obtenu un prêt de plusieurs centaines de milliers de dollars pour un investissement propre relativement réduit. Elle attendrait actuellement l'approbation finale des plans par la Société Centrale d'Hypothèques et de

Logements avant de procéder aux travaux préliminaires, laquelle approbation ne saurait guère tarder.

Ce programme de logement s'insère dans l'effort des gouvernements afin de stimuler la construction de résidences multifamiliales à loyers populaires.

Si on sait que 15% des travailleurs de Cowansville habitent en dehors des limites de la ville, soit 600 personnes sur un total de 4000, cette initiative, bien qu'insuffisante, sera certainement appréciée de la population qui souffre actuellement d'une pénurie de logements.

**UNE NOUVELLE
A COMMUNIQUER
263-4332**

NE LISEZ PAS

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Les livres ont commencé à entrer... enfin! Il n'était pas trop tôt. Mais il en faut encore 10 fois plus, l'Hon. Bertrand, notre premier ministre, y a fait sa part... et l'industrie Vilas a fourni des chaises et des tables magnifiques, au grand plaisir du Comité de la Bibliothèque qui les en remercie... Et maintenant il faut l'effort de tous ceux qui se piquent d'être "un peu cultivés"... même si votre culture consiste en du jardinage! Il faut l'effort de tous les profs, de tous les étudiants, des parents... (pas trop de Vie de Saints-Ceci ou Cela, il n'y a plus personnes pour les lire!)... des avocats, des notaires mêmes; ils ont sûrement des tas de livres qui dorment à rien faire sur des tablettes ou dans des sous-sols, des collections de bouquins qui ne servent qu'à impressionner "la visite"... ils impressionneront beaucoup plus dans les tablettes de la Bibliothèque Municipale!

Alors faites votre ménage, gardez vos vieux livres et apportez vos meilleurs à l'arrière de la Mercerie Bilodeau, près du terrain de stationnement, rue Principale: vous y verrez un petit perron de bois, quelques marches et une porte... si vous y allez entre 2 heures et 4½ hres les mardi et jeudi après-midis, ou entre 7 et 9 heures les mercredi et vendredi soirs, la porte sera ouverte et on vous recevra à bras ouverts.

(voir reportage page 7)

Commencant samedi le 13 sept.
pour une semaine
à Cowansville

"JE VEUX VIVRE, ÊTRE LIBRE"

18
ANS
réservé aux adultes

Valérie



Avec
DANIELE OUMET
GUY GODIN
ANDRÉE FLAMAND
MICHEL PAJE
Un film de
DENIS HÉROUX

Tendre sensualité

CINEMA PRINCESS

REPRESENTATIONS:

DIMANCHE 2.00 - 6.30 - 8.30 HRES
SUR SEMAINE 7.00 - 8.45 HRES

141 PRINCIPALE

263-1933

SUCCES DES COURS D'INITIATION A LA MUSIQUE

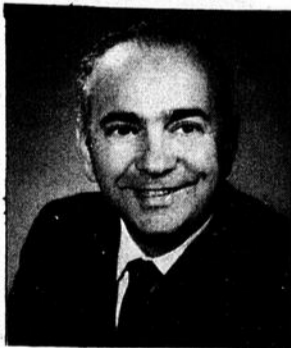
En effet le centre Jeunesses musicales a organisé des cours d'initiation à la musique durant l'été; qui a laissé entièrement satisfaits le professeur, les enfants et les parents.

Les 10 cours furent donnés par M. Adams, Adèle Barsalou à une trentaine d'enfants de 5 à 10 ans. Mme Barsalou a accompli un petit chef d'oeuvre de ces heures. Le 28 août dernier on a rassemblé les parents afin qu'ils assistent à un gentil récital offert par leurs petits.

Ces cours ont eu pour but de faire découvrir à l'enfant ses possibilités musicales approfondies le sens rythmique et développer l'oreille musicale. A l'aide de tambourin, triangle, cymbales, xylophones, et autres, le professeur s'est arrêté sur une méthode tout à fait à la page.

Ceci est un témoignage que le centre J.M.C. de Cowansville se dévoue pour la cause de la culture musicale chez nous. Mme Céline Lacasse Publiciste et responsable.

**Cet homme
est
recherché**



**pour ses
bas prix**
VOYEZ-LE AU
139 PRINCIPALE
COWANSVILLE
**LA GRANGE
DU MEUBLE**
263-2224



Nous avons toutes besoin de détente/ we all need relaxation

263-33830

Joignez-vous au/Let's join
HEALTH STUDIO SANTE

Studios pour hommes et pour femmes
nervous - nervosité
dépression

Culture physique
Bain Sauna
Professeur diplômé
OUVERT DE 1 HRE A MINUIT

156 LEOPOLD COWANSVILLE

COURS DU SOIR POUR ADULTES Farnham

1ère SESSION 1969-70 (SEPT. A JANV.)

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORE-MERCIER

en collaboration avec

LE MINISTERE DE L'EDUCATION

FORMATION SCOLAIRE

Les cours de formation scolaire s'adressent aux adultes qui désirent entreprendre ou compléter des études afin d'obtenir un certificat.

Les cours seront dispensés à raison de 3 soirs par semaine (lundi, mardi et mercredi) de 7 hres 30 à 10 hres 15. On peut suivre un cours (3 crédits) à raison d'un soir par semaine durant une session. Au maximum, un candidat peut acquérir 9 crédits par session en participant aux cours 3 soirs par semaine.

N.B. Pour débiter un cours, il faut au moins 22 élèves inscrits.

PRESECONDAIRE:

Il intéresse particulièrement les personnes qui doivent élargir leurs connaissances en lecture, écriture et arithmétique avant d'entreprendre des études de niveau secondaire. Il s'adresse aux adultes qui n'ont pas terminé la 7ème année du cours élémentaire.

SECONDAIRE I et II (8 et 9e) - 36 crédits:

Conduit au diplôme de 9e année de la Régionale Honoré-Mercier

SECONDAIRE III et IV (10 et 11e) - 39 crédits:

Conduit au diplôme de 11e année du Ministère de l'Education.

FRAIS D'INSCRIPTION: \$3.00 par 3 crédits (45 heures) non-remboursables

DACTYLOGRAPHIE (4 crédits): Ce cours s'adresse aux personnes qui désirent faire l'apprentissage de cette technique pour des fins professionnelles ou personnelles. Ce cours, d'une durée de 60 heures (15 semaines), se donne à raison de 2 heures par soir, 2 soirs par semaine: les lundis et mercredis à l'Ecole Jean-Jacques Bertrand (Polyvalente de Farnham,) 255 sud, rue Saint-André - Farnham, de 7 hres 30 à 9 hres 20.

FRAIS D'INSCRIPTION \$3.00 par soir (non remboursable)

COURS DE CONVERSATION ANGLAISE (LANGUE SECONDE): Ces cours mettent surtout l'accent sur la langue parlée. Chaque cours de conversation à une durée de 90 heures (15 semaines) à raison de 2 soirs par semaine: Lundi et mercredi - 3 heures par soir.

FRAIS D'INSCRIPTION: \$10.00 (non remboursable)

DEBUT DES COURS:

Le 29 septembre 1969 à 7 hres 30 p.m.

ENDROIT:

Ecole Jean-Jacques Bertrand (Polyvalente de Farnham) 255, sud, rue Saint-André Farnham.

FORMATION PROFESSIONNELLE

Les cours de formation professionnelle s'adressent aux personnes désireuses d'acquérir de nouvelles connaissances dans leur métier, ou qui veulent apprendre un métier connexe à celui qu'elles exercent.

COURS	CREDITS	FRAIS D'INSCRIPTION
ASSURANCE (non remboursable)		
Ajustage mécanique (tourneur)	8 (120 heures)	\$18.00
Automobile (moteur)	6 (90 heures)	\$14.00
Automobile (transmission)	4 (60 heures)	\$10.00

-L'assurance de \$2.00 est incluse dans les frais d'inscription.

-Possibilité d'autres cours suivant la demande.

REMARQUE: Pour la formation professionnelle, les élèves seront avisés quant à la date du début des cours, lors de leur inscription.

ENDROIT DES COURS:

Ecole Jean-Jacques Bertrand (Polyvalente de Farnham) 255, sud, rue Saint-André, Farnham.

Ces cours se donneront de 7 hres 30 à 10 hres 15

ALIMENTATION - 1er cycle - 30 heures Début des cours: lundi, le 6 oct

COUTURE - HABILLEMENT - 2e cycle - 30 heures

(se présenter avec attestation 1er cycle) Début des cours: mardi le 7 oct

COUTURE HABILLEMENT 1er cycle - 30 hres

Début des cours: Mercredi 8 oct.

CES COURS SE DONNERONT A: Ecole Polyvalente Jean-Jacques BERTRAND 255, sud, rue Saint-André, Farnham.

INSCRIPTION:

Lundi le 15 septembre de 7 hres à 9 hres Ecole Polyvalente Jean-Mardi le 16 septembre Bertrand, Farnham

FRAIS: \$10.00 (non-remboursable)

ECONOMIE FAMILIALE

(COMMENT JOINDRE LES DEUX BOUTS)

Cours de 30 hres, se donnant à raison d'un soir par semaine, de 7 hres 30 à 10 hres 15 p.m.

Ce cours qui veut donner aux gens non pas des recettes pour préparer un budget mais, les notions leur permettant de mieux situer leurs dépenses, traitera en particulier de: la production, la consommation, les achats, le crédit, les contrats, les prêts, les lois, protégeant le consommateur.

INSCRIPTION:

FARNHAM: Le premier soir des cours, soit le 6 octobre 1969, à 7 heures.

(Endroit): Ecole Jean-Jacques Bertrand 255, sud, rue Saint-André, Farnham.

(Frais: 1/2 \$5.00 (non-remboursable):

BEDFORD: Le premier soir des cours, soit le 7 octobre 1969 à 7.00

(Endroit: Au sous-sol de la Caisse Populaire de Bedford, Bedford.

(Frais: \$5.00 (non remboursable)

Ces cours se donneront en collaboration avec les Caisses Populaires de la région.

INSCRIPTION POUR TOUS LES COURS

Lundi 15 septembre de 7 hres à 9 hres Ecole Jean-Jacques Bertrand
Mardi 16 septembre " " (Polyvalente de Farnham)

255, sud, rue Saint-André,
Farnham.

REMARQUES: Les personnes se présentant en dehors des dates mentionnées devront payer \$2.00 supplémentaire...

N.B. Ne pas oublier d'apporter:

- vos résultats des années précédentes si vous avez déjà suivi des cours - votre numéro d'assurance sociale.

RENSEIGNEMENTS: Le jour: Service de l'Education Permanente 69, boulevard Saint-Joseph Saint-Jean Tél. 348-4951 - Postes 56 et 57

Le soir: Ecole Jean-Jacques Bertrand Farnham Tél. 293-3181 (Prière de ne pas appeler le jour)

PLUS DE 50 KIOSQUES



CLAUDE LANDRE

DES SPECTACLES:

Vendredi 9:30
DONALD LAUTREC

Samedi 9:30
CLAUDE LANDREE

Dimanche 9:30
LES BARONETS



DONALD LAUTREC



ROBERT MICLETTE

COMMISSAIRE GENERAL

AU PROFIT DU
Hockey Mineur de Cow

La Jeune Chambre
présente

EXPO



11-12-13-14

PAVILLON DES SPORTS
COWANSVILLE



LA VILLE
VOUS DONNE

220 PLACE MUNICIPALE
COWANSVILLE, QUE.



NE NOUS
MANQUEZ PAS
A L'EXPO

OUVERT 24 HRES

COWANSVILLE



SERVICE STATION

202 SUD COWANSVILLE 263-2797

NOUS SERONS LA!



VENEZ VOIR

NOS SKI-DOO A L'EXPO

RAYMOND FONTAINE INC.

Camions INTERNATIONAL Trucks
Ski-Doo BOMBARDIER Sea-Doo

COWANSVILLE

TEL. 263-1292

ARRETEZ VOIR NOTRE PEINTURE, NOS
ACCESSOIRES, NOTRE PAPIER-TEINTURE ET
NOS CARRELAGES DE TAPIS



J. J. Barker Company Limited
COWANSVILLE, QUE.

MEILLEURS SUCCES A L'EXPO

ROBERT A. MEUNIER
COURTIER D'ASSURANCE
VIE - FEU - VOL - AUTO
RESPONSABILITE

504 SUD
EDIFICE CAISSE POPULAIRE
TEL. 263-1585
COWANSVILLE, QUÉ

VISITEZ NOS KIOSQUES

BOUCHARD & FILS ENR'G
SOUDURE - WELDING
FER ORNEMENTAL IRON

R.R. #2. COWANSVILLE
MI-CHEMIN ENTRE
COWANSVILLE ET DUNHAM

TÉL.: 295-2089

PASSEZ NOUS VOIR

LeRoy Inc. Meubles

140 Principale
COWANSVILLE, QUÉ.

ROBERT MICLETTE
Président

Tél. 263-1880
Rés. 263-1067



COWANSVILLE, QUÉ.

VOYEZ NOS PEUGEOT

PAUL FORTIN AUTOMOBILE ENRG.

Dépositaire Peugeot
VENTE - PIÈCES - SERVICE

CHEMIN FARNHAM
TÉL.: 263-2077

603 RUE SUD
TÉL.: 263-3266



MEILLEURS
VOEUX
A L'EXPO

R. B. GARAGE INC.

Concessionnaire GM Dealer
434 Rivière - Cowansville, Que.

VOYEZ NOS VENDEURS:

Marc Rocheleau
J.P. Rocheleau
Georges Lasnier

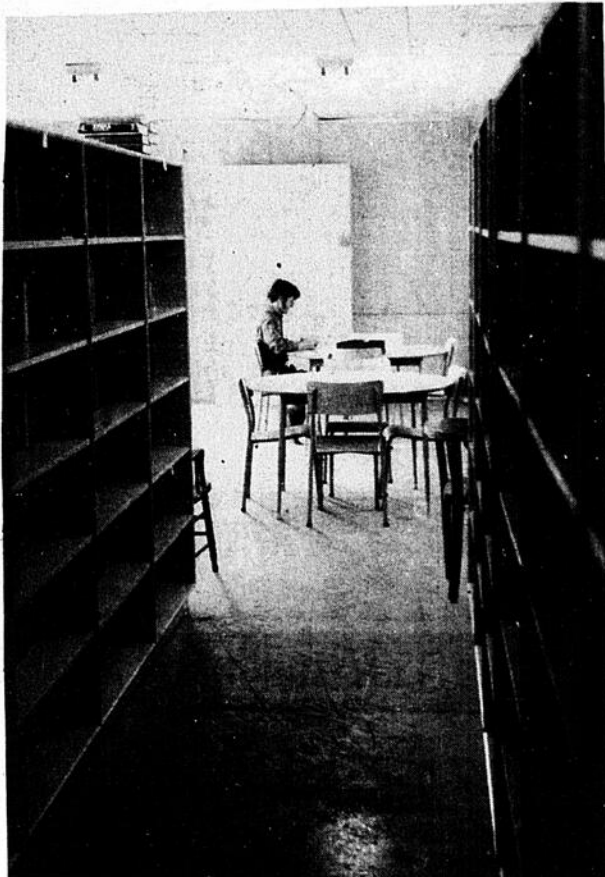
Tel 263 1541

DES VOLONTAIRES A L'OEUVRE

Depuis le temps qu'on nous parlait de la Bibliothèque Municipale de Cowansville, nous sommes finalement allés voir en quoi ça consistait.

bien aménagé, propre, des meubles signés Vilas, des rayons où s'alignaient plus de 2000 ouvrages de langue anglaise et peut-être 300 livres français.

Nous y avons trouvé un local Mais nous y avons vu sur-



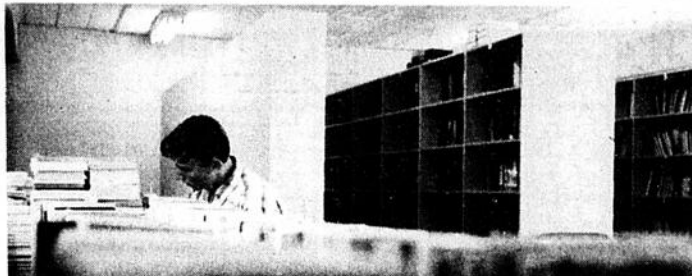
MICHEL LEDUC

tout trois volontaires qui y passaient leur après-midi. Certains à remplir des fiches de livres nouvellement arrivés, d'autres à classer ces derniers.

Des gars qui font du bon boulot et gratuitement en plus. Yvon Landry, par exemple, vous reçoit avec son meilleur sourire.

Retraité des Forces Armées, il se dévoue de 8 à 10 hres par jour depuis plus d'un mois. Michel Leduc, un jeune commis de bureau actuellement sans emploi vient tous les après-midi...

André Szczerbinski, étudiant au Campus de Granby du CEGEP de Sherbrooke et d'autres membres du comité encore viennent occasionnellement donner un coup de main, y amenant leurs amis.

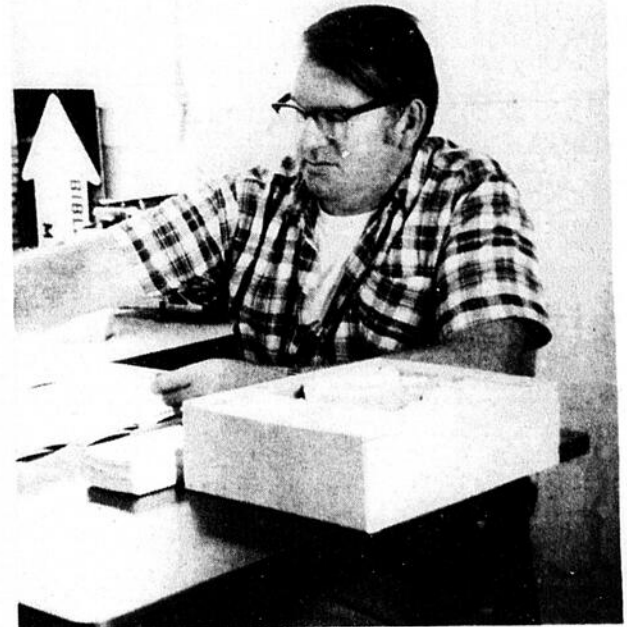


ANDRE SZCZERBINSKI

6 MOIS D'EXISTENCE

M. Landry nous a résumé le travail accompli ces six derniers mois. Le Rev Peacock d'abord recueille de nombreux volumes... puis on obtient de se voir défrayer le loyer et le coût d'étagères pour les livres par la ville... on écrit de nombreuses lettres aux maisons d'éditions, aux ambassades, aux banques... leur demandant des livres.

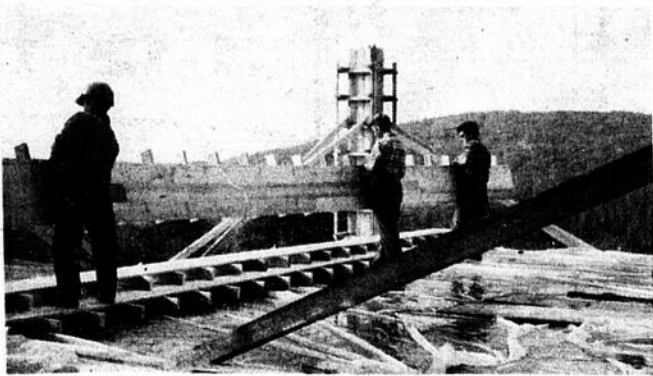
Et bien qu'ils tardent à venir, le comité n'en poursuit pas moins leurs efforts... si bien qu'aujourd'hui, avec des moyens de fortune, sans budget, ils n'en sont pas moins en opération. Et si des vagues d'étudiants et d'écoliers sillonnent déjà la bibliothèque, il faudra



YVON LANDRY

qu'ils y trouvent les livres qu'ils cherchent. Livres qui n'y sont pas encore, de dire M. Landry, à moins que les "intellectuels et bourgeois" de la ville offrent les leurs au public; ainsi, dit-il, il n'en coûtera rien à personne, pas de hausse de taxes, pas de campagnes de souscriptions de porte en porte... et les citoyens de Cowansville montreront s'il ont un peu de culture littéraire ou autre à partager avec d'autres... Défi qui ne demande qu'à être relevé. Surtout quand on sait les efforts désintéressés de ces volontaires.

**EXPRIMEZ
VOTRE OPINION
VOIR PAGE 10**



Rénovation extérieure au Mont Sutton, voir reportage la semaine prochaine.



Les travaux se continuent sur la voie de contournement au Sud de Cowansville; la route de gravier est prête à être asphalée.

NOMINATION

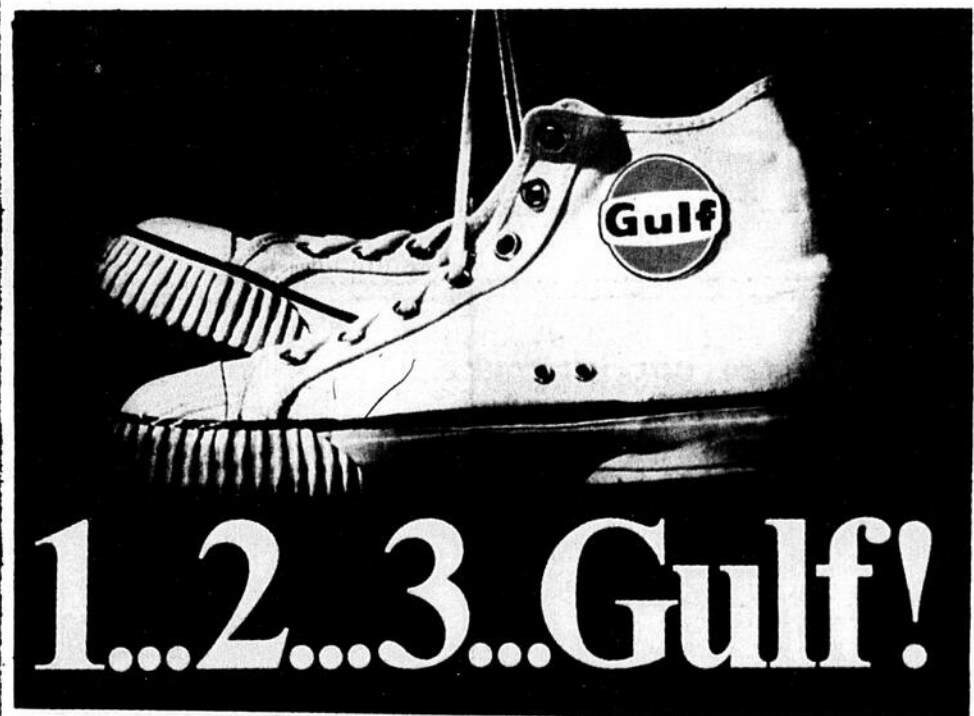


Monsieur Paul E. Boudreault, gérant de la Division Manufacturing, Bruck Mills Ltd, Cowansville, a été récemment élu Directeur de La Fondation Tex-Scope Inc. Cet organisme qui coordonne les efforts de l'Industrie Textile du Québec et de l'Institut des Textiles de St-Hyacinthe, a pour mission de distribuer \$100,000 de bourses annuellement à des étudiants qui ont terminé avec succès leur première année CEGEP et qui sont intéressés à faire carrière dans l'Industrie des Textiles.

Chaque bourse accordée est de \$1200. par année, pour deux ans, et le montant total est souscrit par les compagnies textiles, dont Bruck Mills et un certain nombre d'associations et de fournisseurs ayant intérêt dans l'enseignement des sciences textiles.

FRANCOIS ROY

n'a pas les deux pieds dans la même bottine



1...2...3...Gulf!

- CAMION MUNI D'UN SYSTEME RADIO POUR LIVRAISON RAPIDE
- NETTOYAGE ENTRETIEN GRATUITS
- ASSURANCE SUR LES PIECES DE VOTRE FOURNAISE POUR SEULEMENT 13.95 PAR ANNEE.



POUR VOTRE CONFORT AU FOYER, COMPOSEZ:

293-4243 FARNHAM

MAGASINS Firestone

LIQUIDATION DE NOTRE
MARCHANDISE D'ÉTÉ



TONDEUSE SUPREME FIRESTONE


DE 4 CV —
(non illustrée) — Moteur Briggs and Stratton de 4-temps. Démarreur à rebobinage. Gros pneus arrière pneumatiques. Le dégagement de la lame permet de l'utiliser comme petit tracteur. Siège à dossier. Hauteur de coupe ajustable de 1 3/4" à 3/4". Fini ton cuivré à poignée chromée.

SPECIAL ANNIVERSAIRE
279.99



RENE ALLARD
GÉRANT DU MAGASIN

BATONS DE GOLF



10H84

Harry Player Campbell
sac & 7 batons

rég. 113.45

SPECIAL ANNIVERSAIRE
74.95

VENTE 2E ANNIVERSAIRE

MAGASIN Firestone

624 RUE PRINCIPALE — TÉLÉPHONE: 293-5393-4

3 JOURS — JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI
Jeudi et samedi: 8 AM à 6 PM — Vendredi: 8 AM à 9 PM

Nous avons trop de pneus en stock et liquidons des milliers de pneus neufs. Grand choix de pneus Firestone, économisez.



Premium 500

Le plus vendu des pneus de qualité supérieure. Conçu pour le maximum de sécurité aux vitesses élevées. Carcasse nylon 4 plis. Modèle élégant avec bande dorée. Egalement, modèle avec deux bandes blanches étroites.

PNEU HAUTES PERFORMANCES

\$29⁹⁵
7.75-14
7.75-15

Flancs noirs. Avec pneu repris. Autres dimensions à prix aussi avantageux.




Champion de luxe S.S.

Equipement standard de nombreuses voitures 1969, y compris plusieurs modèles de luxe. Douceur de roulement, excellente adhérence. Donne 25% plus de millage que le Safety Champion.

Equipement d'origine des voitures neuves

Le premier pneu au prix courant. Le second à
1/2 PRIX
Sans pneu repris.




Safety Champion

Pneu moderne surbaissé. Excellent rendement sur toutes les routes. Carcasse nylon 4 plis. Donne 15% plus de millage que le Champion.

PNEU NYLON 4 PLIS

Le premier pneu au prix courant (avec pneu repris), le second pour
\$15⁰⁰
Flancs noirs, avec deux pneus repris. Egalement pneus à flanc blanc en toutes dimensions. Le premier pneu au prix courant (avec pneu repris), le second pour \$16.50.



Champion

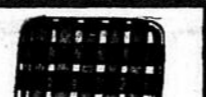
Pneu économique, mais de qualité

LA QUALITÉ À
\$15¹⁵

BICYCLE



CHAISE DE





BICYCLE
SPECIAL
ANNIVERSAIRE

49.95
9U36

**CHAISE DE
PARTERRE**
rég. 6.79
SPECIAL
ANNIVERSAIRE



5.25
8G100



TONDEUSE

8D257

rég. 129.95

SPECIAL ANNIVERSAIRE

103.95



8C111

TAILLE-HAIE ELECTRIQUE

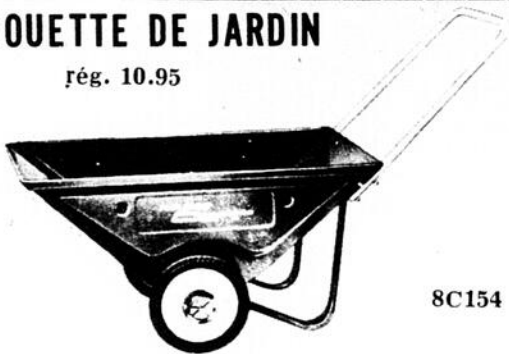
rég. 24.95

SPECIAL ANNIVERSAIRE

19.95

BROUETTE DE JARDIN

rég. 10.95



8C154

SPECIAL ANNIVERSAIRE

8.79



**BOYAUX
D'ARROSAGE**

rég. 5.98

SPECIAL
ANNIVERSAIRE

4.98

8B334

50 pi.



**AMPOULES
WESTINGHOUSE**

4/66¢

SPECIAL ANNIVERSAIRE



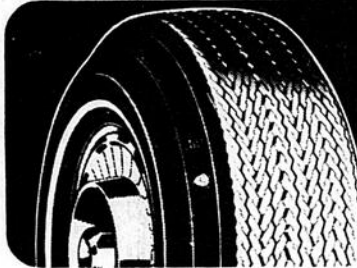
Champion

Pneu économique, mais de qualité supérieure à celle des pneus bon marché. Spécialement conçu pour répondre aux exigences de l'utilisation sur les voitures de modèles récents. Carcasse nylon 4 plis. Dimensions pour presque toutes les voitures.

**LA QUALITÉ À
UN PRIX
TRÈS ABORDABLE**

\$15¹⁵
7.75-14/
7.75-15

Flancs noirs. Avec pneu repris. Autres dimensions à prix aussi avantageux. Pneus à flancs noirs et à flanc blanc.



**RECHAPÉS
DLC-100**

Ces pneus de qualité sont aussi sûrs que les pneus neufs. Enveloppe inspectée pour la sécurité, avec semelle en caoutchouc neuf. Garantie complète contre les risques routiers.

**LE RENDEMENT
D'UN PNEU NEUF
À UNE FRACTION
DE SON PRIX**

Le premier pneu
au prix courant,
le second pour

\$5⁰⁰
Flancs noirs.
Avec deux pneus repris.

**RÉVISION
DES FREINS**

- Remplacement des garnitures des 4 roues.
- Cintrage des garnitures pour obtenir un contact parfait avec les tambours.
- Examen des cylindres de roues.
- Rectification des tambours.
- Examen du maître-cylindre.
- Regarnissage des roulements de roues avant.
- Examen des canalisations.
- Remplacement du ressort de rappel des segments.
- Plein avec du liquide pour frein super-heavy-duty.
- Essai sur route.

\$36⁸⁸

Achetez vos pneus, articles pour l'auto et pour la maison, payez l'entretien de votre voiture sur le même compte. Rien à payer comptant. **ACHETEZ À CRÉDIT!**

Pistolet étiqueteur

(Comprend rouleau de ruban). Ruban adhésif collant sur presque toutes les surfaces. Utilisez les rubans Rotex, en vente dans les magasins de papeterie.



6-V-99
\$2⁹⁹
Prix courant: \$5.95

Poubelle

Polyéthylène. Couvre-ciel se fixant instantanément. 16 gal. imp.



\$2²⁹
6-V-98

Spécial
**ALIGNEMENT
DES ROUES**

Voici ce que nous faisons:

- Alignement du train avant selon les spécifications du fabricant.
- Ajustement des freins et regarnissage des avant.
- Contrôler l'équilibrage des roues avant.

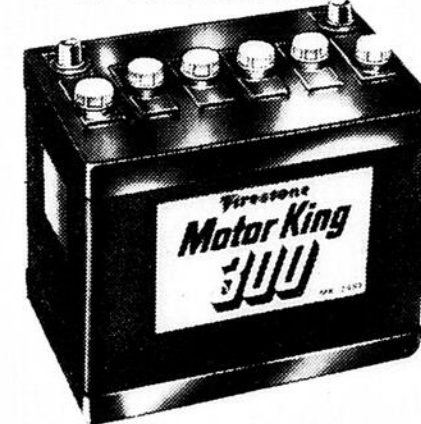
SPECIAL ANNIVERSAIRE

\$588

La plupart des voitures

Supplément pour réglage de la barre de torsion

**BATTERIES
Firestone**
POUR TOUTES MARQUES
ET TOUS MODÈLES



MOTOR KING 300 **21.88**

EXTRA LIFE 400 **23.88**

SUPREME 500 **28.88**

**AMORTISSEURS
DE CHOCS**

Faites installer des
amortisseurs avant

au prix courant,
et obtenez

des amortisseurs
arrière à

**1/2
PRIX**

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

Félicitations à M. et Mme Georges Roy à l'occasion de la naissance d'un gros garçon, ainsi qu'à grand-maman Alida de la part d'une amie....

Des rumeurs circulent à l'effet que le Dr. Hébert chiropraticien bien connu de Farnham ne ferait plus de bureau pour vous rassurer du contraire voici les heures de bureau: mardi & jeudi 2 à 4 et 6 à 9, le samedi de 9 à 12.00....

Pour votre satisfaction faites refaire vos meubles chez un rembourreur de confiance Médard Gemme 61 est Yamaska Farnham 293-4494 Bedford 248-7200....

Nouvel orchestre tous les vendredis soirs à l'Hotel Plaza. Venez vous amuser. Il y a également des prix de présence...

Samedi prochain le 13 septembre la soirée de bingo de St-Armand attirera certainement une foule considérable puisque le gros lot sera rendu à 59 numéros. C'est donc un rendez-vous pour tous les amateurs de bingo. Une messe suivra à minuit....

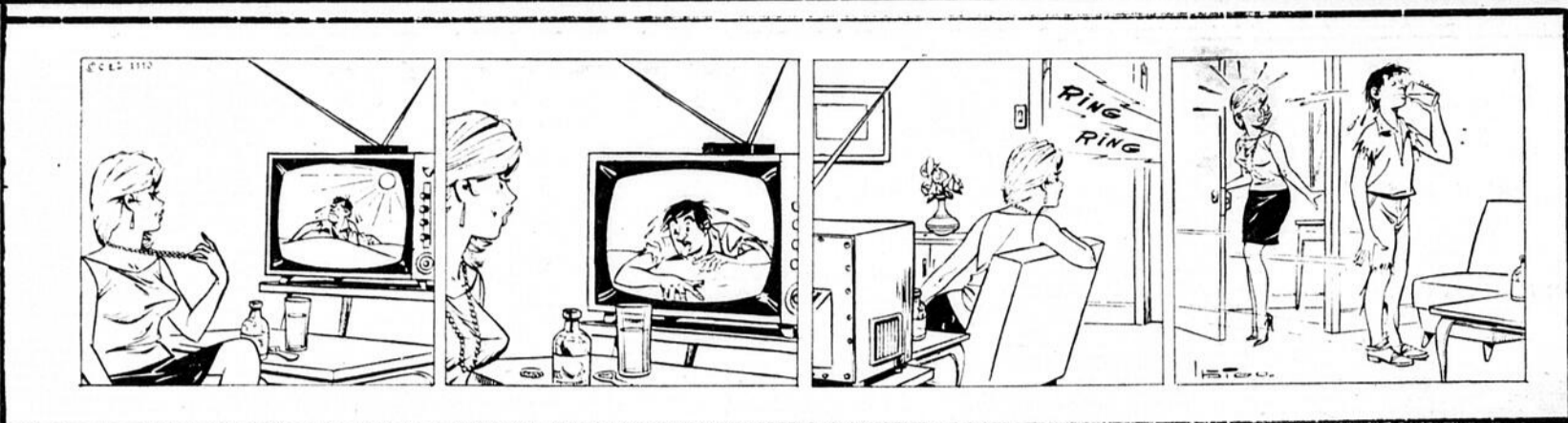
Vendredi soir le 12 septembre une soirée est organisée par les Loisirs de St-Armand à l'Hotel Larivière. L'orchestre "Les Nite-Tops feront les frais de la musique C'est une invitation à toute la population de St-Armand. Entrée gratuite....

Le souper de dimanche dernier à l'Hotel Larivière de St-Armand en l'honneur du club "Rocket" de St-Armand et du club féminin de ballon balai, a remporté un éclatant succès.

Ces deux équipes, et de hockey et de ballon balai, avaient remporté le championnat dans leur ligue respective. Plusieurs trophées furent distribués.

On notait la présence des maires de St-Armand, M. Maxime Hamor, et plusieurs maires des municipalités environnantes. Le Père Lou Bélisle, curé présenta les trophées aux récipiendaires. Paul Morin et Henri Brault étaient les responsables de la section "hockey" tandis que Mlle Christiane Chabot, était la responsable du ballon balai. Félicitations à ces dévoués sportifs.

L'équipe féminine de balle molle de St-Armand a baissé pavillon devant le club de Stanbridge East pour être éliminée dans la course au championnat. Cependant dans la défaite, le "St-Armand" est sorti la tête haute puisque ce club a apporté une très forte opposition au club



adversaire. La dernière joute a été tout à fait spectaculaire et a attiré une foule nombreuse.

L'équipe féminine de St-Armand mérite des félicitations pour sa magnifique performance. Voici les noms de l'équipe: receveur Christiane Chabot; lanceur Madeleine Tougas; 1er but Gisèle Bellingham; 2e but Caty Welch; 3e but Marie Raymond; ar-court Lise Bellefroid; champ droit Lyne Bellingham, champ centre Candice Symington; champ gauche Sylvia Massari.

Substituts: Rita Dupuis Angela Pelletier, Yvonne Raymond, Francine Roy, Francine Messier, Christiane Poulin, Linda Masson coach; Joseph Massari....

Le club de balle molle de St-Armand du pilote Edouard Raymond, s'approche de plus en plus de la finale de la ligue de Bedford. En effet, le St-Armand a remporté les deux premières d'une façon décisive. Les Bédard Kimmel, Piette, Campbell, Marchessault, Tougas, Messier, Desseco, pour ne nommer que ceux-là, ont tous brillé. Les prochaines joutes sont à voir.

D'importantes améliorations sont présentement en cours sur la ferme Audet, située sur la route St-Armand-Philipsburg....

La municipalité de St-Armand est heureuse de compter de nouvelles

familles dans ses limites. Notons les Galipeau, Darche, et Boulais....

Lucie Darche, de St-Armand est l'heureuse gagnante du radio, tiré au sort au Magasin Chanteclerc de St-Armand, dont M. Jacques Benoit est le propriétaire....

La direction des clubs de hockey et de ballon balai de St-Armand, remercie tous ceux et celles qui ont contribué au succès de la soirée de vendredi soir dernier....

Tous les citoyens de St-Armand espèrent que la "montée" vers Philipsburg sera recouverte d'asphalte le plus tôt possible.

Les Loisirs de St-Armand sont à organiser une course cycliste dans les limites de la municipalité. Des détails à ce sujet paraîtront dans le prochain numéro....

Un accident s'est produit dimanche soir le 7 septembre en face du Marché Chanteclerc à St-Armand. Le conducteur en défaut a pris la fuite....

POUR LES NOUVELLES A COMMUNIQUER
293-4732
OU 263-4332

Appel d'offres

MINISTERE DE LA VOIRIE

Projet 9219-69 Construction d'une route de contournement, dans la cité de Farnham, comté de Missisquoi. Longueur de 3.35 milles. Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec. Un versement de \$25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires. Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$90,000.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 1er octobre 1969. Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre,
Eddy Monette, ing.,

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

QUELQUE CHOSE A VENDRE? A LOUER? A ECHANGER?
C'EST SI RAPIDE AVEC LES ANNONCES CLASSEES

A VENDRE:
Buick 1962 accidenté à vendre. S'adresser à 84 est rue Yamaska 293-4324.

Prendrais du repassage à domicile Tél. 293-5980..

On demande:
Un garage Tél. 293-4248

A LOUER:
Logis 4 1/2 appts entrée 220, dans un bas, libre immédiatement situé sur la rue Principale; également 2 appts à louer dans un bas meublés ou non situé sur la rue St-Vincent. Pour informations s'adresser à 354 St-Vincent 293-4302....

ON DEMANDE:
Une gardienne du lundi au samedi. \$15.00 par semaine. Tél. 293-6045....

A LOUER:
2 1/2 pces meublées, chauffées, situées centre-ville à Farnham. Libre immédiatement. S'adresser à 293-6415....

A VENDRE:
Maison 920 St-Bruno, Farnham Tél. 293-4228 Municipalité de Rainville Terrain à vendre sur route de Cowansville limite de Farnham Tél. 293-4228....

A VENDRE:
Ensemble pour bébé: carrosse presque neuf, bassinet pour bébé, bureau 6 tiroirs pour enfants. Prix à discuter. Mme Ferri 263-0987 Cowansville....

A VENDRE:
Réfrigérateur 14 pi. cu. marque Frigidaire amueblement de salon, vendrais à sacrifice bonne condition Tél. 293-5186....

AVIS PUBLIC A ST-ARMAND
A la suite d'un avis de motion donné par le conseiller Maurice Dalpé à l'assemblée du 2 septembre 1969, ce dernier a été chargé de former un comité d'étude pour entendre les plaintes de tous ceux qui sont lésés ou affectés par le zonage. Ceux qui ont des plaintes à formuler sont priés d'écrire au secrétaire André Dupuis, St-Armand ouest, P.Q. ou de venir directement aux assemblées du comité les 15, 22 et 29 septembre 1969 au Manoir des Falaises. Toutes les plaintes seront étudiées par le comité. Président de l'assemblée: M. Maurice Dalpé.

PROPRIETE A VENDRE:
Bungalow 5 pces sous-sol, garage, beau terrain à 138 Yamaska Cowansville Prix à discuter. S'adresser à J.P. Mallette 263-2406....

A VENDRE:
Articles de ménage 293-5492

A LOUER:
3 1/2 appts meublés électricité et chauffage fournis. Tél. 293-4905....

LOCAL A LOUER:
21 x 24 idéal pour tout genre de commerce situé dans le centre de la ville de Farnham 293-5169....

A VENDRE:
Un piano automatique en excellente condition ainsi qu'une certaine de disques. Tél. 293-4905....

QUELLE EST VOTRE OPINION?

Le Journal L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI invite tous ses lecteurs à lui faire parvenir leurs opinions concernant les articles du journal qui les intéressent... et ceux qui les intéressent moins. En effet, comme nous sommes en continuelle expansion dans la région et que nous recueillons des opinions souvent contradictoires quant à certaines chroniques du journal nous aimerions recevoir une confirmation de votre part dans le but de vous servir toujours mieux.

Aussi, veuillez remplir le questionnaire en marquant d'un crochet, les nouvelles que vous préférez le plus et d'un X celles qui vous intéressent le moins et adressez le tout à: L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI, C.P. 88, Farnham, Qué.

Un billet de \$5.00 sera tiré au sort parmi les opinions reçues, et le nom du gagnant apparaîtra la semaine prochaine.

1- Nouvelles régionales.....

2- Les propos de Mam'Chose.....

3- Les éditoriaux.....

4- Les Actualités Municipales de Cowansville.....

5- Les nouvelles sportives.....

6- Les actualités féminines.....

7- Les reportages et entrevues.....

8- Autres (précisez).....

Commentaires:.....

Nom:.....

Adresse:.....

J.-G. MASSE

PRESIDENT

JEUNE CHAMBRE



PROGRAMME - EXPO 69

Pavillon des Sports Roland Désourdy

ENTREE: ADULTES: \$1.00, ENFANTS: \$0.50

JEUDI 11 SEPTEMBRE 1969

5.00 hrs Réception à l'hôtel de ville pour les invités et les exposants.

6.30 hrs Défilé de l'hôtel de ville au Pavillon des Sports

7.30 hrs Ouverture officielle par l'Honorable J.J. Bertrand, Premier Ministre du Québec et son Honneur le Maire M. Roland Désourdy.

Visite des kiosques.

8.00 hrs Manèges et attractions: Gilles Carnaval.

VENDREDI 12 SEPTEMBRE 1969

6.00 hrs Réouverture de l'exposition.

6.00 hrs Réouverture des manèges

9.30 hrs Spectacle avec Donald Lautrec & ses musiciens

SAMEDI 13 SEPTEMBRE 1969

12.00 hrs Réouverture de l'exposition.

12.00 hrs à 6.00 hrs P.M. Admission gratuite pour les enfants accompagnés de leurs parents.

9.30 hrs Spectacle avec Claude Landré.

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE

12.00 hrs Réouverture: exposition & manège

2.00 hrs Défilé de mode présenté par des marchands locaux.

9.30 hrs Spectacle avec Les Baronets & leurs musiciens

11.00 hrs Tirage moitié moitié au profit du hockey mineur

11.30 hrs Clôture de l'expo....

BENEFIT OF

Cowansville Minor Hockey

by Cowansville Inc.

presents

INDUSTRIELLE
COMMERCIALE
CULTURELLE

69

14 SEPT.



ROLAND DESOURDY
MAIRE DE COWANSVILLE

RENDEZ-VOUS A L'EXPO

ROLAND DESOURDY, maire



VISITEZ NOS KIOSQUES

ROCH GIARD, dépositaire

180 DENISON E GRANBY 372-3660

BIENVENUE A L'EXPO

LA GRANGE DU MEUBLE ENRG.

MARCEL ROY, prop.

139 PRINCIPALE COWANSVILLE 263-2224

RENDEZ-NOUS VISITE

Les Equipments de bureau

Richelieu Ltée

olivetti underwood

268 rue Champlain St-Jean 347-3724

CONSTRUIT SELON VOS EXIGENCES

VENTE ET SERVICE.



L.R. GOULET, dépositaire exclusif

312 BL. BERNARD COWANSVILLE 263-1070

BIENVENUE A L'EXPO



Canada Manpower Centre

Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Department of Manpower and Immigration

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'immigration

151 PRINCIPALE COWANSVILLE 263-0505

VISITEZ NOS KIOSQUES DE TOUPETS POUR HOMMES

ET DE PERRUQUES POUR DAMES

SALON LIBON

178 PRINCIPALE COWANSVILLE 263-4478

VISITEZ NOS KIOSQUES



CLOUTIER AUTOMOBILE

WEST BROME

263-1289

AUBERGE
Gai-mont

VISITEZ NOTRE KIOSQUE

Chemin Cowansville-Bromont 534-2411

Restaurant

ROMA

Pizzeria



TEL. 263-3362

350 rue Rivière

COWANSVILLE, QUE.

VOYEZ NOS MODELES

DATSUN

BROCK MOTORS

COWANSVILLE

263-1557

VOTRE PAGE MADAME...



QUE PORTEREZ-VOUS CET AUTOMNE?

(par CLAUDE IOUVET)

A peine sommes nous habitués à la chaleur de notre été canadien, après un printemps particulièrement froid et hésitant que déjà il nous faut penser à l'hiver prochain. Exigences des couturiers et des fourreurs, mais également soucieux de la femme élégante et prévoyante qui se veut au courant de la mode et de ce qu'elle portera l'automne prochain.

La question qu'elle se pose d'abord, avec une pointe de légère inquiétude concerne la longueur de ses robes et manteaux. Rassurez-vous mesdames, les longueurs restent celles de l'an dernier, pour les jeunes, le genou largement découvert et pour les moins jeunes une longueur plus "conservatrice".

Au cours d'un périple européen au cours duquel nous avons visité les principaux fourreurs-créateurs d'Europe Occidentale, il nous a été permis de passer en revue les tendances de la mode en fourrure et des modèles qui seront présentés au public cet automne.

Partout, nous avons remarqué le désir de modèles simples, aux lignes sobres excluant tout style sophistiqué.

Ka mode actuelle se veut pratique et réellement adaptée au rythme de vie de la femme moderne. Les manteaux de fourrure adoptent les mêmes lignes que les tissus.

Très près du corps, lignes simples et pures, taille soulignée et souvent

ceinturée de cuir, manches droites et sans ampleur inutile, cols châles et le plus souvent tailleurs. Tout ceci confère au vêtement de fourrure une aisance et un confort rarement égalés au cours des années écoulées.

Les fourrures à long poil ont toujours la grande faveur: lynx, raton laveur (chat sauvage) renards, parmi les plus recherchées. Mais à vrai dire, toutes les autres pelletteries sont également en grande demande.

Le vison reste le roi incontesté de la fourrure de luxe et une certaine technique peut lui donner une apparence sportive.

On peut dire que cette année, toutes les pelletteries sont de mode jusque et y compris le très démocratique lapin que certains manufacturiers ont remis sur le marché, travesti en toutes sortes d'imitations et de couleurs.

Des techniques assez hardies ajoutent au charme naturel de certaines fourrures: incrustations de teintes différentes dans les visons, garnitures contrastées à effets spectaculaires etc...

Le castor, l'astrakan, la loutre restent les fourrures classiques habituelles, mais présentées dans les modèles 1969 elles ont un regain de jeunesse et de faveur.

En résumé on peut dire que la saison qui s'annonce offre à la femme une gamme infinie de manteaux de fourrure capable de satisfaire tous les goûts et tous les budgets.

Pour tout conseil de beauté, écrivez à COURRIER ANNE MARIE, C.P. 420 (Youville), Montréal 351.

Q. Lorsque j'applique le Anne Marie Matic mes cils collent ensemble et ceci me donne l'allure des yeux de poupées. Comment faire pour éviter cela?

Carole.

Essuyez d'abord votre brosse en spirale avant d'appliquer votre mascara. Puis, passez la brosse sur le dessus des cils, laissez sécher. Ensuite, brossez le dessous en dirigeant vos mouvements vers le haut. Lorsque le mascara est sec, brossez vos cils avec une brosse sèche pour cils. Vous pouvez aussi les peigner avec un peigne spécial pour cils. Essayez, vous constaterez à quel point cette méthode donne de bons résultats.

Q. J'ai 15 ans, ma peau est très grasse. Quel savon devrais-je prendre pour enlever les boutons? Est-ce que les friandises et les liqueurs donnent des boutons?

Doris.

R. Pour nettoyer votre peau, je vous recommande fortement l'usage du Caprimousse. C'est un savon acide permettant d'assainir les peaux grasses sans enlever l'acidité de la peau; laquelle est absolument nécessaire pour combattre les microbes.

Vous devez utiliser Caprimousse matin et soir à l'aide d'éponges et rincer abondamment. Deux ou trois fois par semaine, nous suggérons d'employer Caprimousse avec une brosse à visage pour les régions particulièrement grasses. De plus, faites un masque avec Lysingmask deux ou trois fois par semaine.

Il est entendu que les boissons gazeuses, surtout celles à base de cola sont proscrites pour un type de peau tel que le vôtre. Aussi, les friandises telles que: les chips, les "peanuts", le chocolat et les pâtisseries sont à éviter. Mangez plutôt beaucoup de légumes frais.

Q. J'ai du mal à appliquer mon fond de teint, il plaque presque toujours. Pourriez-vous me conseiller afin que j'obtienne un maquillage uniforme.

Sonia

R. Il faut toujours que vous nettoyez parfaitement votre peau avant de vous maquiller. Aussi, il est très important d'appliquer une base de maquillage. Pour appliquer votre fond de teint, utilisez une éponge naturelle humide. Déposez une noisette de fond de teint sur l'éponge et étendez-le uniformément sur tout le visage et le devant du cou. Voyez à ce que la couleur de votre fond de teint concorde avec la carnation de votre peau.

Q. J'ai la peau grasse au centre du visage et normale sur les côtés. Comment faut-il que je nettoie ma peau?

Véronique

R. Nettoyez votre visage matin et soir avec le lait Sensass à l'aide d'éponges humides. Ensuite, rincez avec la lotion Hydratonic avec vos éponges exemptes de lait.

Deux ou trois fois par semaine, nettoyez uniquement le centre de votre visage avec Caprimousse. C'est un savon spécial permettant de rétablir l'équilibre des peaux grasses.

Je vous conseille également de faire un masque avec le Lysingmask une fois par semaine. Soyez régulière et constante à suivre ces directives et vous verrez rapidement une nette amélioration.

Q. Mes yeux sont pers et j'aimerais que vous me donniez les coloris de maquillage pour mes yeux et mes lèvres.

Diane 19 ans

R. Employez le boitier Anne Marie (yeux verts). Vous y trouverez des fards paupières en poudre vert, blanc et bistre. Pour votre ligne d'oeil, utilisez le eyeliner brun ou gris. Votre mascara sera de préférence noir. Puis comme rouge à lèvres, nous vous conseillons d'employer le Modelage Luisant de couleur Ambre.

Q. J'ai de fines rides qui se sont formées sous mes paupières ou au moins les atténuer. Le traitement du produit sera-t-il onéreux? Je vous remercie de votre obligeance.

J. 31 ans

R. La peau au niveau des paupières est très fine et très fragile. C'est pourquoi les premières rides appa-



raissent à cet endroit. Pour éviter la formation d'autres rides et assouplir celles déjà en place, nous vous conseillons l'emploi de l'huile de vison en massage circulaire autour des yeux, tous les soirs. Après avoir laissé pénétrer durant 20 à 30 minutes, essuyer l'excédent avec un papier tissu.

Il importe de démaquiller soigneusement vos yeux tous les soirs avec le démaquillant pour les yeux et les lèvres. Les produits Anne Marie conviennent à toutes les bourses puisqu'en plus des formats réguliers nous mettons à la disposition de notre aimable clientèle des formats d'essai dont les prix varient entre \$0.35 et \$1.00 selon la nature du produit.

Q. Depuis que je m'expose au soleil, j'ai la peau des jambes et des bras très sèche. Que me conseillez-vous?

Christiane

Pour lutter contre le dessèchement dû aux rayons du soleil, je vous conseille d'appliquer de l'huile de vison plusieurs fois durant l'exposition. Lorsque votre bain de soleil est terminé, prenez un bain de Mousse Balnéa et utilisez un savon à la glycérine pour vous laver. Après avoir bien asséché votre peau, appliquez généreusement la Lotion pour les Mains et le Corps sur toutes les régions du corps qui ont été exposées au soleil.

Q. Je suis rousse aux yeux verts et j'obtiens difficilement un maquillage harmonieux des yeux. J'ai aussi beaucoup de difficulté à foncer mes cils qui sont très blonds. Conseillez-moi.

Andrée

R. Après l'application d'une base de maquillage, étalez une légère couche de fard paupières en poudre, de couleur verte, sur la première partie de la paupière, ensuite dessinez un léger trait d'eyeliner brun. Portez une attention spéciale à vos cils: passez la brosse de Anne Marie Matic (noir) sur le dessus des cils d'abord, puis brossez le dessous en dirigeant vos mouvements vers le haut afin de recourber les cils. Laissez sécher et répétez une deuxième fois si nécessaire.

Vous pourriez aussi demander une teinture des cils à l'institut de beauté. Elle est tout à fait inoffensive, peu coûteuse et demeure pour quelques mois.



SANS COMMENTAIRES

**BOEUF
DE HAUT
COTE
HACHE,
FRAIS**
79^c
lb.

VERIFIEZ ET COMPAREZ QUALITE ET VALEUR

**LES
VIANDES**

A & P

**RIEN
DE
MIEUX**

BOEUF DE MARQUE ROUGE
BIFTECK DE PALERON
EXCELLENT POUR BRAISER
79^c
lb.

**COUPES DE POULET
FRAIS, (NON CONGELE)
CUISSÉ, POITRINE OU QUARTS
MELANGES, DEMIS-POULETS,
POULETS ENTIERS-DEMEMBRES.**

VOTRE CHOIX **39^c** lb.

CUISSÉS ENTIÈRES lb. **59^c**
POITRINES ENTIÈRES
OU DEMIES

**TARTE AUX RAISINS OU AU
NOIX de COCO-ORANGE** **2** Grande Tartes
8 po. 24 oz. **89^c**
JANE PARKER Achetez-en 2 et épargnez jusqu'à 29c

Pour variété et qualité - magasinez chez A&P.

POIS VERTS

14 oz. NATURE BEST

6 / \$1.

DETERSIF ALL
EN POUVRE

Boite 4 lbs. **\$1.59**
11 oz. 20c de Rabais

**FROMAGE
EN TRANCHES**

JUBILEE, Doux, piquant, suisse ou piment
Prix en Primeur!

32^c

PAIN BLANC

JANE PARKER, TRANCHE

Pain 24 oz. **18^c**

PAPIER DE TOILETTE

FACELLE, régulier ou Costa Brava

Pqt. de 2 Rouls. **34^c**

Shredded Wheat **2** Boite 15 1/2 oz. **79^c**
NABISCO Prix rég. 42c - Epargnez 5c

NETTOYEUR COMET **2** Ctns. rég. **43^c**
2c DE RABAIS Epargnez 6c et plus chez A&P

GROSSES
**BANANES
DOREES**

lb. **13^c**

Tous les prix dans cette annonce
sont garantis jusqu'à samedi le 13 sept. 1969



POIRES 6 pour **39^c**
BARTLETT, Catégorie Canada No. 1, Culture du Québec
OIGNONS Sac Cello 2 lbs. **25^c**
Catégorie Canada No. 1, Culture du Québec

CHRONIQUE CHIROPRATIQUE



Dr. Laurent P. Pelletier D.C.
Bedford



Heures de bureau
mardi & jeudi
2 à 4 - 6 à 9
samedi
9 à 12.00



Dr. Claude Hébert D.C.
Farnham

TROP TÔT POUR LAISSER

LE TEMPS : UN FACTEUR-CLÉ



quelle que soit l'activité que l'on veuille exercer.

Dans le domaine de la santé, c'est la même chose. Ordinairement la maladie s'acquiert petit à petit et sur un laps de temps prolongé. Le milieu biologique se prépare lentement et, lorsque les symptômes subjectifs apparaissent, déjà, le mal, à l'insu du sujet souvent, a pris racines depuis des mois, parfois même des années. Le chemin de retour à la santé peut donc s'étendre au-delà de la disparition des symptômes, c'est-à-dire jusqu'à un réaménagement complet du terrain.

Dans la pratique, il faut en tenir compte.

**SIGNES SUBJECTIFS
SIGNES OBJECTIFS**

Ce qui pousse un individu à se faire soigner, c'est le plus souvent la douleur et les malaises qu'il ressent. C'est heureux en somme que la douleur existe parce qu'autrement on se négligerait peut-être jusqu'à se laisser mourir. La douleur est un signe d'alerte : elle indique un danger et le malade lui obéit. Ce signe d'alerte cependant n'est qu'un signe subjectif, c'est-à-dire *senti* par le malade. Le docteur, lui, par son examen en perçoit beaucoup d'autres, objectifs ceux-là, qui le guident et qu'il ne doit pas sous-estimer dans le traitement qu'il applique. Se baser sur la disparition de la douleur pour abandonner un traitement peut en compromettre le succès d'une manière définitive. Le malade qui s'y laisse prendre court le risque d'aller contre le processus déjà engagé de la guérison, de l'arrêter par négligence ou inconséquence contre le gré de son docteur; du même coup, il engage à l'aveuglette sa santé future. Il préfère le *traitement qui soulage* au *traitement qui guérit* et en accepte d'avance les conséquences.

ESSAI

LE QUEBEC A-T-IL UNE AME ?

(par ROBERT FLEURY)

L'âme d'un peuple

Aux Etats-Unies, déracinés, les hippies et les jeunes cherchent des valeurs nouvelles. Tout s'est fait trop vite: les familles se sont désunies trop tôt, le succès personnel et les opportunités illimités les ont dispersés. Sans racine, ils se cherchent.

Au Canada-français, traditionalistes, nous avons fait de l'histoire notre refuge et notre destin. Notre éveil date de 1960. Mais un peuple capable d'auto-critique peut beaucoup rattrapper en quelques années.

En 1760, nous avons perdu non seulement notre virilité sur les plaines d'Abraham, mais notre âme. Morte avec Montcalm, incinérée sur Ste-Hélène: avec les drapeaux de Lévis se consumait la fierté farouche des Français.

Mais nous n'étions plus des Français, nous étions des canadiens. A cause de l'hiver et des vastes étendues, nous avons troqué l'épée pour la charrue. Devant les alliés et la rébellion naissante, c'est un peu de notre âme que nous avons sacrifié à la chaleur du foyer et à la sécurité de l'église. A l'épanouissement d'une civilisation, nous avons choisi la revanche plus facile des berceaux. Pendant deux siècles nous avons été des citoyens de deuxième classe, une nation veuve, l'homme étant prisonnier de sa honte. Pendant deux siècles, nous avons été les juifs pauvres d'Amérique, inexterminables, inassimilables.

Si Durham avait raison d'écrire que nous étions un peuple sans histoire et sans littérature, il commit l'erreur de nous le dire. Ce fut assez pour provoquer la naissance d'un peuple. Cent ans après, c'était une nation.

Ces dix dernières années, nous nous sommes défoulés, libérés de 200 ans de colonialisme. Des complexes, nous en avions. Envers les Français, envers les Anglais, envers les Américains.

Non nous ne rougirons plus, tête basse, devant l'insolent verbiage des premiers étrangers. Non, nous ne nous déchirerons plus entre nous. L'Expo nous a affranchis: elle nous a sevrés d'un maternalisme héréditaire et infantile. Brûlée sur Ste-Hélène, c'est encore sur Ste-Hélène que notre âme nous était rendue

Après le désintéressement du Québec à l'espoir fédéral des années '60, après l'enthousiasme suscité par la francophonie occidentale, réussira-t-il à ressusciter l'unité compromise? Si ses moyens d'action sont économiques et législatifs, son rêve ne semble avoir capté que les anglophones qui craignent l'indépendance du Québec. Le bilinguisme et le biculturalisme qu'il préconise et personifie arrivent tard, mais dans la course de l'histoire, il sera peut-être bon coureur.

Pour les Québécois, l'évolution est marquante: désintéressés devant un pays qui ne semblait pas avoir de place pour eux, ils ont fait du Québec le pays où réaliser leurs aspirations. La question devient: Québec ou Canada, le conflit anglais-français étant archaïque. Ils abandonnent même les Canadiens-français d'outre frontière, désabusés par de

**LE QUEBEC A-T-IL
UNE AME ?**

vaines batailles. Depuis l'Expo, la solitude ne leur fait plus peur comme ils se sont prouvés que l'univers leur était ouvert.

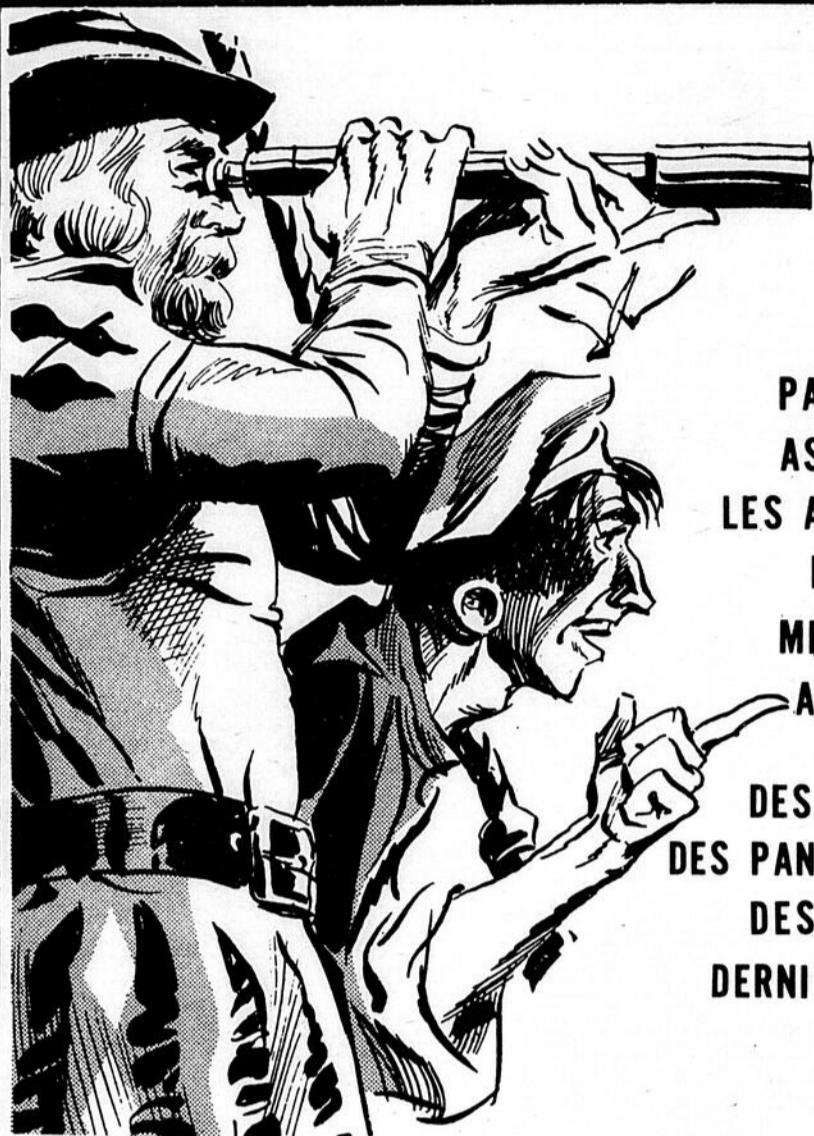
Un pas immense a été franchi dans notre émancipation nationale, mais où allons-nous maintenant?

Certains présentent l'unilinguisme comme la synthèse du choix à faire devant l'alternative suivante: doit-on s'intégrer à la masse culturelle américaine, au travail, sur la rue, au cinéma... ou sauvegarder seul, sa langue et sa culture, fier et farouche dans son auto-défense? D'autres comme Trudeau misent sur un nouveau Canada formé de deux entités.

Trudeau ne peut créer l'unité sans nous donner une âme. S'il ne le fait pas, nous la chercherons ailleurs. Si le bilinguisme est inévitable pour les Canadiens-français, est-il pensable pour le Canada? Le biculturalisme est-il possible, la personnalité d'être biculturalisés étant souvent en conflit avec elle-même?

Mais là encore, avons-nous une culture nationale qui nous différencie de l'idéal américain?

(suite à la page 15)



**PARBLEU!
AS-TU VU
LES AUBAINES
DE LA
MERCERIE
APOLLO?**

**DES HABITS
DES PANTALONS
DES GILETS
DERNIER CRI!**

HABITS POUR HOMMES rég. \$100.00 en SPECIAL **69.95**
AVEC VESTE rég. \$79.95 en SPECIAL **55.00**
rég. \$59.95 en SPECIAL **45.00**

PANTALONS PERMANENT PRESS
D'une valeur jusqu'à \$22.95 **25% DE RABAIS**

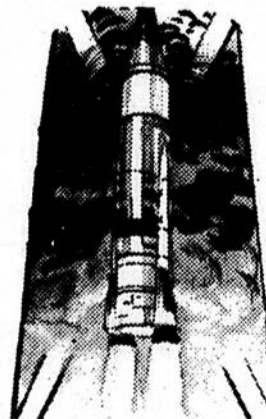
CHEMISES TOOKE VAN HEUSEN
rég. \$5.50 **SPECIAL 2/5.00**

CHEMISES DE COULEUR DERNIER CRI
COLLET LONG **20% DE RABAIS**

GILETS A COL COULE ET BOUTONNE
D'une valeur jusqu'à \$26.95 **30% DE RABAIS**

SOUS-VETEMENTS
DE MARQUES CONNUES REG. \$1.00 **SPECIAL 2/1.50**

**TRES BIENTOT IL Y AURA DES VETEMENTS
POUR GARCONS DE 14 A 17 18 ANS**



Wael Mady
vous invite à
visiter son
nouveau local



MERCERIE APOLLO

200 E PRINCIPALE

FARNHAM

ESSAI...

suite de la page 14)

Trudeau, conscient du drame qui se joue au Canada-anglais, (200 millions/15 millions) joue sur sa personnalité et sur sa politique pour tenter de populariser le fait français (jusqu'ici considéré "nègre") ce compromis étant sans risques pour ce peuple qui veut aussi préserver son identité. Si Toronto semble passionné par la chose, l'ouest demeure impénétrable. Cette attitude, si elle se réalisait, serait bien vue des Canadiens-français, mais Québec l'accepterait-il, sa tête étant tournée vers l'espérance atlantique?

Mais le Québec, c'est quoi? Qu'elle est cette culture que nous avons nous-mêmes si étroitement liée à la langue? Quelles sont ces valeurs, cette identité que nous voulons tant préserver?

Si c'est notre confort, notre télé-couleur, notre façon matérialiste de vivre, ne faisant rien sans penser \$, aussi bien nous américaniser: nous perdons notre temps et nous ratons de belles opportunités. (C'est un grand peuple, les Américains).

Si c'est pour des valeurs autres, comme celles de nos familles d'hier, de nos cultivateurs qui ne comptaient pas leurs gestes, si c'est pour des

valeurs débarrassées de préjugés et d'étroitesse, pour un sens de la simplicité et de l'hospitalité, pour un bol de soupe chaude fait à la maison, pour un esprit ouvert sur le monde, un appétit insatiable de culture et d'universalité, si c'est pour l'habileté des mains à créer de rien, pour la joie d'exprimer ses sentiments, pour une tradition et une culture pure et nouvelles, pourquoi ne pas les faire partager au monde entier?

Si c'est cette culture que nous voulons sauver, épurer, peut-être qu'elle ne se réalisera pas sans une certaine autonomie du Québec, peut-être aussi qu'elle se réalisera à l'intérieur même d'un nouveau Canada. M. Bertrand n'a-t-il pas raison de négocier aussi longtemps qu'on n'aura pas démontré que le Québec ne peut avoir sa place dans la fédération canadienne? Et Trudeau de dire que "quand on aura corrigé chez les Canadiens-français le complexe de minoritaires, le complexe de chien battu, il ne sera plus question de statut particulier parce qu'on n'en aura pas besoin et qu'on n'aura pas besoin comme Canadiens-français de traitement de faveur"?

L'option fédéraliste est utopique, direz-vous? Et l'option séparatiste

trop petite? Mais sont-ce là les véritables options?

Pourquoi pas l'option modernisme? Une compétition nationale de maturité et de responsabilité et non l'inverse? Depuis quand les actes de terrorisme, les grèves, le défaitisme et la passivité font-ils progresser la civilisation? L'arrogance, la solution aux conflits?

Si du jour au lendemain nous acquérons la liberté (indépendance), de quoi serions-nous libres? Libres de dire "merde" à la reine parce qu'elle vient d'Angleterre? De quoi serions-nous affranchis si nous sommes dominés par l'esprit de revendication? Si nous voulons en faire toujours moins pour des salaires de plus en plus élevés? Si nous n'avons pas l'audace pour créer de nouvelles industries et de nouveaux emplois? Si nous abaissons celui d'entre nous qui s'élève? Si nous blâmons constamment nos chefs après nous être déchargés de nos responsabilités sur eux?

Si un jour on parlait de génocide canadien-français, ce serait notre défaitisme seul qui nous aurait assassiné. Car les étrangers ont foi en nous. En notre démocratie. En nos possibilités. C'est pourquoi ils viennent et pourquoi certains investissent.

THEATRE RIALTO, FARNHAM

SEPT. 12 au 15

VEN. au LUN.



2 ieme FILM

COULEURS

L'ASSAUT DU FORT TEXAN EDMOND PRUDOM

MATINEE POUR ENFANTS Samedi 1.30 Adm. 50¢
Vous pouvez réserver vos billets
au théâtre vendredi et samedi

JULES BÉLISLE
COMPTABLE AGRÉÉ

258, RUE PRINCIPALE
FARNHAM, P.Q.

TÉL. BUR. 293-5441
RÉS. 293-6422

Soyez populaires

Apprenez à danser

Cha-Cha
Tango
Fox-Trot
Samba
Merengue



Val se
Mambo
Rumba
Swing
Bossa Nova

COURS DE GROUPE PAR LE PROFESSEUR
ALAIN CHOQUETTE SOUS LA DIRECTION
DE L'ECOLE SUZANNE ENRG.

ENDROIT: STE-BRIGIDE
HOTEL CHEZ MON HOMME

RESERVEZ DES MAINTENANT
POUR INFORMATIONS: 293-4822
299-2667

DES COURS SERONT AUSSI DONNES AUX
ENDROITS SUIVANTS:

HENRYVILLE DIMANCHE SOIR
ALEX & DOLBEC - MARDI SOIR
CENTRE DES OEUVRES (St-Jean) MERCREDI

AVEZ-VOUS REPONDU A NOS QUESTIONS DE LA PAGE 10?

HOTEL PLAZA

G. LAGUE, prop.

CHAMBRE & PENSION - GRILL

FARNHAM

293-5521

tous les vendredis soirs

NOUVEL ORCHESTRE

SALLE POUR NOCES - SHOWERS - BANQUETS
DE TOUS GENRES

HOTEL BEAU- MONT

ANGE GARDIEN

Le sympathique
propriétaire Tony
Lajoie est heureux

d'annoncer que samedi soir le 13 septembre
1969 et tous les samedis
le fameux orchestre

THE PETER MARTIN

sera a l'hotel pour votre divertissement
egalement vous pourrez entendre

AIME DESAUTELS

organiste rebute de St-Hyacinthe
tous les dimanches
en apres-midi et en soiree

FAITES DE L'HOTEL BEAU-MONT

VOTRE LIEU DE

RENDEZ-VOUS & DIVERTISSEMENT

VASTE SALLE POUR RECEPTIONS,
NOCES BANQUETS, SHOWERS
ETC.

L'ACCUEIL EST CHALEUREUX
A L'HOTEL BEAU-MONT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
POUR BIEN MANGER
C'est au Café Canadien



C'est là qu'il faut aller
Chez-nous rien de mieux

Pour les gens qui aiment bien manger

Une cuisine de bon goût

Avec des menus bien préparés

Vous serez toujours rassasiés

Sans trop déboursier

Du soir au matin

C'est comme ça

Au Café Canadien

SALLE A MANGER OUVERTE 24 HEURES
RUE JACQUES-CARTIER FARNHAM P.Q.
TEL: 293-9042

AU COURS DE NOTRE GRANDE

VENTE & EXPOSITION

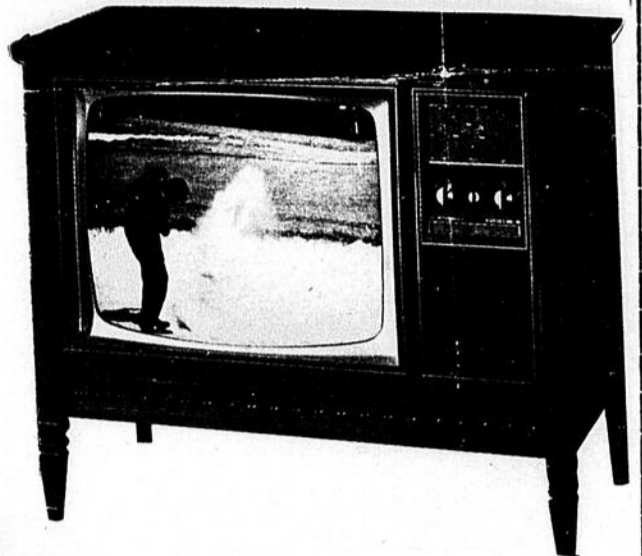
VOYEZ

MOTOROLA

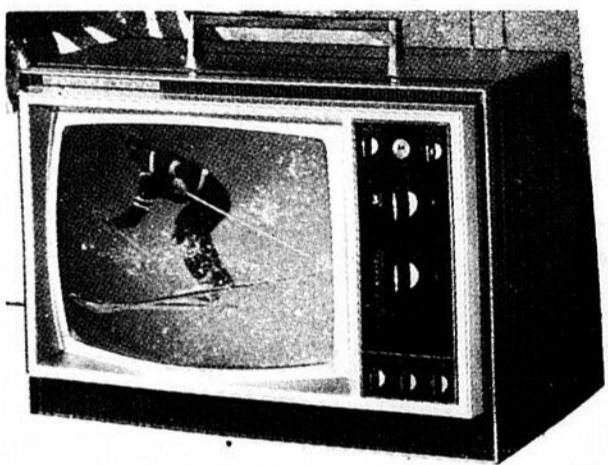
les téléviseurs-couleurs
LES MEILLEURS
AU MONDE



M



Conçu dans le plus pur style italien, au fini Franada Pecan. Comme les autres modèles, le cabinet est construit de bois solide et de veneer Pecan.



MODELE CP 469E 14"



Console Model WU871EW

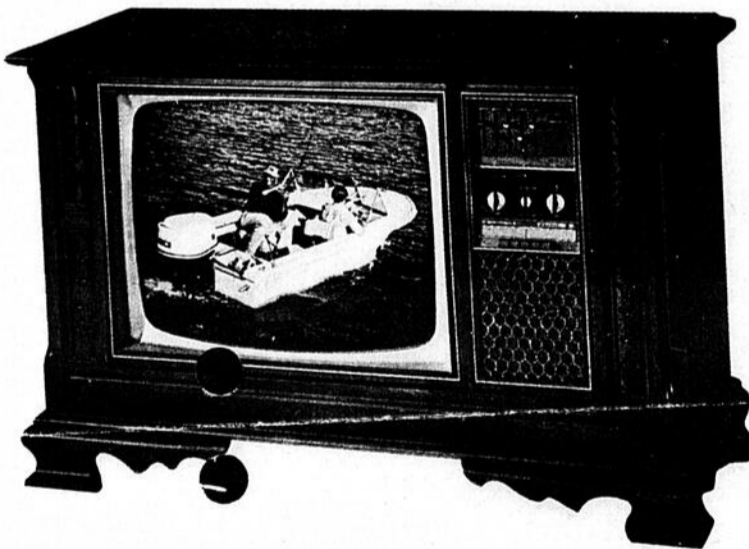
Le style contemporain se retrouve dans cet appareil téléviseur, dont le cabinet de bois robuste recouvert d'un contre-plaqué.



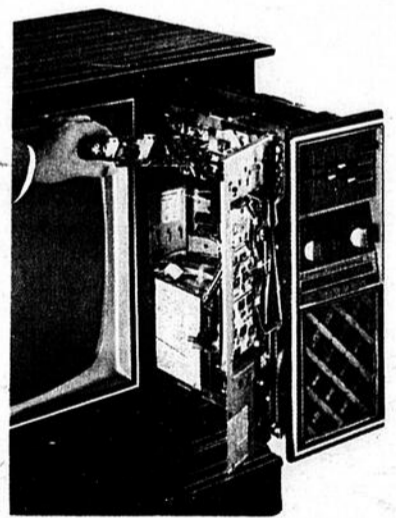
Le dernier cri dans l'élégance espagnole un téléviseur couleur QUASAR, un radio-stéréo AM/FM enfermé dans un cabinet de bois solide plaqué d'un authentique veneer Pecan.

TELEVISEUR COULEUR PORTATIF

JUISSIEZ D'UN TELEVISEUR COULEUR
DANS CHAQUE PIECE DE LA MAISON



Cabinet-crédence orné de dessins rappelant le style espagnol authentique fabriqué d'orme solide recouvert d'un contre-plaqué résistant.



L'unité à l'intérieur du tiroir est amovible et peut être remplacé facilement, vous apportant ainsi un plaisir constant et ininterrompu, partout dans votre foyer.

M

AMEUBLEMENT ROGER SOREL

CHEMIN DE BEDFORD

FARNHAM

293-4434